Anang Ikarwang Solat ni Pablo sa Mga Taga-Tesalonica

1 Kami nanday Pablo, Silas, kag Timoteo naga-
pangomosta kanindo nga mga tomoloo dian sa
Tesalonica, kamo nga sa atun Dios nga Amay kag
kay Jesu-Cristo nga atun Ginoo.
2 Kabay pa nga kaloyan kamo ra ang Dios nga
Amay kag ni Ginoong Jesu-Cristo nga mayad ra
indong kaimtangan.

Si Cristo Magabalik kag Magaukum

3 Mga kabogto kay Cristo, indi maimo nga
indi kami pirmi magpasalamat sa Dios tungud
kanindo. Kag dapat ra gid nga magpasalamat
kami pirmi kanana, ay nagadogang pa gid indong
pagtoo kay Cristo kag indong pagigogma sa isara
kag isara.
4 Gani ginapabogal namun kamo nga mayad sa
mga tomoloo sa iba-ibang mga logar. Ginasogid
namun kananda nga miski ano pa nga pagingabot
kag kalisud indong ginaagian ginaagoanta nindo
lang kag nagapadayon kamo pa ra gid sa indong
pagtoo.
5 Dia nagapamatood lang nga matarung anang
pagukum ang Dios, tungud nga ang mga pagan-
tos nga indong ginaagian para sa anang ginarian
gamitun na nga pamatood nga kamo bagay ra gid
nga magsulud sa anang ginarian.

6 Ay kon ano ang matarung maman ra gid anang
imoon ang Dios. Paantoson na ang mga naga-
paantos kanindo.
7 Kag kamo nga nagaarantos papawayun na
kaiban kanamun. Matatabo dia sa anang pagba-
lik ni Ginoong Jesus nga magaalin sa langit nga
kaiban anang gamanan nga mga angil.
8 Sa anang palibot may nagadabadaba nga
kalayo, kag silotan na ang mga tao nga ara na-
gakilala sa Dios kag ara nagasonod sa Mayad nga
Barita parti sa atun Ginoong Jesus.
9 Madodora sanda asta kon sano, ay mapapab-
ulag sanda sa Ginoo kag indi nanda gid makita
anang makatiringala nga gaum.
10 Dia matatabo sa adlaw nga ang Ginoo maga-
bot kag dayawon tana anang mga pinili. Dia ara
iba kondi ang tanan nga nagtoo kanana. Kamo
maging kaiban nanda ra, ay kamo nagtoo ra sa
anang ambal ang Dios nga amun ginwali kanindo.
11 Maman dan ang kabangdanan nga nagapang-
amoyo kami pirmi para kanindo. Ginapangabay
namun sa Dios nga boligan na kamo nga magk-
aboi nga bagay sa anang mga tinawag. Kabay
pa nga paagi sa anang gaum maimo nindo ang
tanan nga kaarayadan nga gosto nindo nga imoon
tungud sa indong pagtoo.
12 Ay sa toladia nga paagi matawan nindo ka-
dayawan atun Ginoong Jesus, kag kamo dayawon
na ra. Dia matatabo tungud lang sa anang kalooy
atun Dios kag ni Ginoong Jesu-Cristo.

2

Mga Butang nga Matatabo Bago Magabot ang Ginoo

1 Karon mga kabogto, kon parti sa anang
pagbalik atun Ginoong Jesu-Cristo kag sa atun
pagtiripon kanana, nagapakitloy kami kanindo
2 nga indi kamo nga lagi magpalibug okon mag-
pataranta tungud sa mga tao nga nagakoon nga
ang Ginoo kono nakabalik run. Miski magkoon
sanda nga toladato anang ginambal ang Ispirito
kananda, okon bisan magkoon sanda nga naba-
tian nanda, okon nabasa kono sa amun solat, indi
kamo gid magpati.
3 Indi kamo gid magpaloko kananda bisan ano
pa andang iambal. Tungud nga bago magabot
ang Ginoo, ang mga tao magakontra anay nga
mayad sa Dios kag magaabot ang tao nga sowail
nga nakadistino ron nga ipilak sa impyirno.
4 Magakontra tana sa tanan nga ginasimba kag
ginakabig ang mga tao nga dios. Kakabigun na
nga tana labaw sa tanan nga ginapakadios, kag
magapongko tana sa sulud anang timplo ang Dios
kag magakoon tana nga tana ang Dios.

5 Kabay ginsogidan ko kamo ron nga lagi parti
sa mga butang nga dia ang kita magkaraiban pa
dian.
6 Kag naulaman nindo kon ano ang nagapugung
pa dadi sa anang pagabot ang tao nga dia, gani
ara tana pa kaabot. Piro magaabot tana ra gid kon
anang oras run.
7 Matood nga dadi may mga nagakontra run sa
Dios, piro kon ano gid anang imoon ang tao nga
dato nga sowail ara pa naulami dadi. Kag kon ano
man anang imoon indi ra matabo mintras ara pa

ginabula ang Dios ang nagapugung kanana.
8 Pagkabuul, bago tana pa magalantad. Piro
pagabot ni Ginoong Jesus papatayun na ang
sowail nga dia nga tao. Paagi sa anang uyup lang,
dora tana nga lagi.
9 Kon maglantad run ang tao nga dia nga sowail,
gagamitun na anang gaum ni Satanas. Magaimo
tana ang tanan nga klasi nga milagro kag mga
katiringalaan nga midyo alin sa Dios piro bukun,
10 kag gamitun na ang tanan nga klasi nga
pagpandaya sa mga tao nga nakadistino ron nga
ipilak sa impyirno. Toladan andang madangatan
tungud nga indi sanda magbaton kag ara nanda
pagpakamaala ang kamatoodan nga maman an-
dan ang makalowas kananda.
11 Gani ginpabayanan sanda run lang ang Dios
nga dayaun agud magpati sanda sa botig,
12 agud masilotan ang tanan nga nagasikway
ang kamatoodan kag nagakalipay sa pagpakasala.

Ginpili Kamo agud Malibri sa Silot

13 Mga kabogto, nagapasalamat kami pirmi sa
Ginoo tungud kanindo nga mga pinalangga ang
Ginoo. Kag dapat kami magpasalamat kanana
tungud nga kamo ginpili run nga lagi ang Dios
agud malibri kamo sa paraaboton nga silot. Gin-
lowas na kamo paagi sa anang gaum ang Ispirito
Santo nga nagalimpyo indong kaboi kag paagi sa
indong pagtoo sa kamatoodan.
14 Kamo gintawag ang Dios paagi sa Mayad nga
Barita nga amun ginsogid kanindo. Kag gintawag
na kamo agud makairug kamo sa anang mataas
nga katungdanan atun Ginoong Jesu-Cristo.

15 Gani mga kabogto, magpakarigun kamo kag
uputi nindo nga mayad amun mga gintodlo ang
dian kami pa kanindo, pati ang mga butang nga
amun ginsambit sa amun solat kanindo.
16-17 Kabay pa nga atun Ginoong Jesu-Cristo
mismo kag atun Dios nga Amay maman ang
maglipay kag magpabaskug kanindo agud pirm-
ing mayad indong ginaimo kag ginaambal. Gi-
napalangga kita ang Dios, kag tungud sa anang
kalooy kanatun ginapabaskug na kita kag ginali-
pay asta sa ara kataposan, ay gintawan na kita
paglaum nga masarigan.

3

Ipangamoyo Nindo Kami ra

1 Karon, mga kabogto, ipangamoyo nindo kami
ra nga anang ambal ang Ginoo mapalapnag sa iba
pa nga mga logar kag batonon ang mga tao nga
may pagpasalamat sa Dios pario indong ginimo
dian.
2 Ipangamoyo nindo ra nga ilikaw kami ra ang
Dios sa mga malain nga mga tao. Tungud nga may
mga tao ra nga ara nagatoo sa Dios.
3 Piro ang Ginoo masasarigan. Tana ang maga-
papagun kag magaapin kanindo agud indi kamo
maiwan ni Satanas.
4 Tungud sa Ginoo, nagasarig kami nga ginaimo
nindo kag padayon nga imoon amun mga gina-
sogo kanindo.
5 Kabay pa nga boligan kamo ang Ginoo nga
maisip nindo pirmi anang gogma ang Dios kag
anang pagkamainantoson ni Cristo.

Parti sa mga Tamad

6 Mga kabogto, sono sa awtoridad nga gintaw
kanamun ni Ginoong Jesu-Cristo, kami nagasogo
kanindo nga indi kamo magsari tabid-tabid sa
atun mga kabogto kay Cristo nga tamad kag ara
nagasonod sa mga panodlo nga amun gintodlo
kanindo.
7 Naulaman nindo ra nga dapat nindo nga
wadun amun ginimo. Ara kami nagtinamad ang
kami dian pa kanindo.
8 Ara kami nagbaton pagkaun kanindo nga
ara namun pagbayadi. Adlaw-gabi nagpanika-
sug kami sa pagobra agud ara may malisudan
kanindo sa pagsagod kanamun.
9 Ginimo namun ang toladato, bukun nga
makon ara kami rason nga magpangayo bolig
kanindo para sa amun mga kinanglan, kondi
gosto namun nga magtaw alimbawa kanindo
agud wadun nindo.
10 Ang kami gani kaiban nindo pa dian, nagkoon
kami kanindo nga ang bisan sino nga indi mago-
bra, indi pagpakaunun.
11 Dia ginaolit namun ruman tungud nga
nakabarita kami nga may mga dian kanindo
nga mga tamad nga ara ibang ginaimo kondi ang
magpasilabut sa anang ginaimo ang iba.
12 Gani sono sa awtoridad nga gintaw kanamun
ni Ginoong Jesu-Cristo, ginapaandaman namun
ang mga tamad nga dan nga magpangita andang
kaogalingun nga pangaboian kag indi magpang-
golo anang kaboi ang iba.
13 Kag kamo tana, mga kabogto, indi kamo
magkataka nga magimo ang mayad.

14 Kon may dian nga indi magtoman sa amun gi-
nakoon digi sa solat nga dia, tandai nindo kon sino
kag indi kamo magsari tabid-tabid kanana, agud
maulaman na nga bukun tama anang ginaimo.
15 Piro ayaw nindo ra pagbilanga tana nga
kaaway, kondi padumdumun nindo tana bilang
kabogto kay Cristo.

Pamilinbilin

16 Kabay pa nga ang Ginoo nga ginaalinan
ang kalinung maman gid ang magtaw kalinung
kanindo sa tanan nga oras abir kon ano indong
kaimtangan. Kag kabay pa nga agobayan na kamo
tanan.
17 Agud maulaman nindo nga ang solat nga dia
kanakun gid nagalin, ako ron mismo nga si Pablo
ang nagasolat digi sa kataposan. Toladia akun
panolat sa tanan ko nga mga solat.
18 Kabay pa nga kaloyan kamo ra ni Jesu-Cristo
nga atun Ginoo.

Anang ambal ang Dios: Magandang balita Biblia

New Testament in Caluyanun

copyright © 1990 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Caluyanun

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1990, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Caluyanun

© 1990, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Dec 2025 from source files dated 29 Jan 2022
a785ac52-a767-5414-8c04-dd00eeefe02c